



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CONF.206/PC(I)/3  
13 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО  
УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет  
Первая сессия  
Женева, 6-7 мая 2004 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ АННОТИРОВАННОГО ПЛАНА ОБЗОРА ИОКОГАМСКОЙ  
СТРАТЕГИИ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ\*

Записка секретариата

*Настоящий документ подготовлен в соответствии с резолюциями A/RES/56/195 (пункт 18) и A/RES/57/256 (пункты 4 и 5) Генеральной Ассамблеи ООН, где предлагалось провести обзор осуществления Июкогамской стратегии и Плана действий и доложить о сформулированных при его составлении выводах, а также в соответствии с резолюцией A/RES/58/214 Генеральной Ассамблеи ООН, где предусматривалось завершить обзор (пункт 7) на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий. Для информации Подготовительного комитета в настоящий документ включен аннотированный план Обзора Июкогамской стратегии и Плана действий. Методология сбора информации для обзора описана в пунктах 4-7. Проект обзора будет представлен второй сессии Подготовительного комитета. Секретариат Конференции намерен распространить результаты обзора в различных формах, предназначенных для различных групп заинтересованных лиц; в их число будет входить Резюме для разработчиков политики на шести языках ООН.*

**Необходимые меры.** *Подготовительному комитету будет предложено обсудить и одобрить методологию составления обзора и, в частности, обсудить методы поддержки и усиления вклада стран в проведение обзоров.*

\* Документ был представлен конференционным службам с опозданием вследствие задержки с назначением полного состава Бюро Подготовительного комитета.

## I. Введение

### а) Справочная информация и контекст

1. В разделе "Введение" будут охарактеризованы цель, различные требования к политике и охватываемый период, а также приведены ссылки на документы по этой теме, составляющие основу Йокогамского обзора.

2. В разделе "Справочная информация" будет кратко описана эволюция мер по уменьшению риска бедствий. Будут отражены такие аспекты, как изменение терминологии, основные события и их последствия и появление в этой связи новых широкомасштабных тем. В этот раздел будут включены две диаграммы, характеризующие тенденции изменения характера опасностей, и в дополнение к ним - основная информация социального, экономического и экологического характера о воздействии бедствий.

3. Будут конкретно рассмотрены вопрос о значении устойчивого развития и взаимосвязи между уменьшением опасности бедствий, целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и другими первоочередными глобальными задачами, такими, как снижение остроты проблемы бедности, рациональное природопользование и использование природных ресурсов, вариации и изменение климата, риски урбанизации, гуманитарные проблемы, гендерное и социальное равенство, а также проблемы рационального управления.

### б) Методология

4. В разделе, касающемся методологии, будет описан процесс разработки структуры обзора и компиляции информации, источников и ссылок.

5. Информация для обзора собиралась в течение четырех лет начиная с 2001 года для целей глобального обзора инициатив по уменьшению опасности бедствий, работа над которым координировалась секретариатом МСУОБ и который был опубликован в документе "Жизнь в условиях риска" (2002 год). Эксперты и региональные организации провели субрегиональные и региональные обзоры. Правительствам стран было предложено провести собственную оценку прогресса на основе вопросника, на который было получено 55 ответов. Подготовке докладов и комментариев также способствовали экспертные и технические материалы, представленные профессиональными специалистами и связанными с МСУОБ партнерскими организациями, входящими и не входящими в систему ООН.

6. В 2003 году к обзору были представлены дополнительные региональные и субрегиональные исследования. Собранный таким образом массив данных стал дополнением к существующим материалам и аналитической базе, которые были сформированы Межучрежденческим секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) в процессе выполнения им своих стандартных функций, а также к материалам, собранным в течение Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ). Дополнительным вкладом стали результаты одномесечной онлайн-конференции, которая проводилась секретариатом МСУОБ и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в августе 2003 года и позволила проверить идеи концептуальной систематизации представлений о мерах по уменьшению риска бедствий с целью их надлежащей ориентации и осуществления контроля за их применением. Полученные результаты послужили элементами для определения структуры обзора и подготовки других итоговых материалов Конференции.

7. С учетом потребностей, возникших в связи с составлением обзора, секретариат МСУОБ направил в феврале 2004 года правительствам просьбу предоставить ему актуализированную страновую информацию, уделив особое внимание достигнутым результатам, недостаткам, а также будущим приоритетным направлениям действий по уменьшению риска бедствий. Ожидается, что ответы будут получены не позднее 15 июня 2004 года. Кроме того, благодаря проведению начиная с января 2003 года серии тематических и региональных консультационных совещаний, в том числе таких масштабных мероприятий, как вторая Конференция по раннему предупреждению, которая состоялась в Бонне, Германия, в 2003 году, ведется сбор материалов о текущем опыте и потребностях, надлежащей практике и извлеченных уроках. В соответствии с резолюцией 57/256 Генеральной Ассамблеи содержание и выводы обзора будут уточняться в течение 2004 года в процессе ведущегося в настоящее время диалога и консультаций с правительствами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения. В эту работу в максимально возможной степени будут вовлекаться члены Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, сотрудники и партнеры МСУОБ, эксперты и основные группы.

II. Анализ процесса повышения осведомленности и результатов, достигнутых благодаря Йогогамской стратегии и Плану действий

- a) Общий контекст, в котором осуществлялась деятельность по уменьшению риска бедствий (1994-2004 годы)

8. В этом разделе будет содержаться общая характеристика глобальных условий, в которых в период с 1994 по 2004 год велась просветительская работа по проблеме уменьшения риска бедствий и реализовывалась практика его обеспечения. В него будет включен комментарий основных элементов Йогогамской стратегии и Плана действий, и в частности их нынешнего статуса и значения, масштабов деятельности и возможных изменений.

9. Здесь будут отмечены важнейшие мероприятия по этой проблематике и сформулированные на их основе выводы, например результаты среднесрочной оценки Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) (1994 год), которые будут дополнены выводами Программного форума и Научно-технического комитета (НТК) МДУОСБ (1999 год), а также характеристикой переходных и последующих договоренностей, согласованных при выработке Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (начиная с 2000 года).

- b) Основные достижения в период с 1994 года

10. Важным компонентом этого раздела будут краткие справочные перечни мероприятий, проводившихся с 1994 года, и важнейшая информация о них, которая будет приведена с привязкой к отдельным направлениям деятельности, предусмотренным в Йогогамской стратегии и Плане действий, с указанием вышеупомянутых информационных источников. Сюда будет включена краткая информация об усилиях, предпринимавшихся на национальном, региональном (Африка, Азия, Европа, Латинская Америка и Карибский бассейн, Ближний Восток, Северная Америка, Тихоокеанский бассейн) и международном уровнях, а также о достигнутых на этих уровнях результатах. Здесь будут также приведен анализ политических или функциональных последствий крупнейших бедствий периода 1994-2004 годов, а также документальные ссылки и/или описание достигнутого прогресса в работе по уменьшению риска бедствий, включая стратегии и программы развития.

- c) Комментарии основных элементов Йогогамской стратегии и Плана действий

11. Здесь будут отражены и проанализированы достигнутые результаты, а также серьезные проблемы и задачи в тематических областях, охваченных в Йогогамских принципах, стратегии и Плана действий. Анализ будет вестись по следующим тематическим областям:

- политические обязательства и организационные аспекты (управление)
  - комплексная политика уменьшения риска бедствий, включая вопросы национальной политики, законодательство, обязательства по выделению ресурсов, структурированные программы по обеспечению уменьшения риска бедствий, многосекторальные комитеты или платформы и программы сотрудничества и координации;
  - участие общественности и привлечение сообществ;
- выявление риска:
  - выявление и оценка риска;
  - применяемые практика/системы раннего предупреждения;
- применение знаний:
  - практика общественно-просветительской деятельности;
  - формирование потенциала и образование, подготовка кадров и исследование;
  - обмен информацией и ее использование;
  - налаживание и использование партнерских связей и организационных сетей;
- практика применения мер по уменьшению риска:
  - управление рисками в сферах, представляющих интерес для большого числа секторов, и в специфических сферах интереса, включая рациональное природопользование и использование природных ресурсов; социально-экономическое развитие, снижение остроты проблемы

бедности, финансовые инструменты или механизмы, традиционные знания и опыт, технические программы защиты инфраструктуры и организационно-технические меры, землепользование и практика планирования и передовые технологии;

- обеспечение готовности и управление в чрезвычайных ситуациях;
- регистрация и оценка достижений.

12. Эти тематические области в значительной мере совпадают с тематическими областями, применительно к которым разрабатываются элементы политических мер, предусмотренных в программном документе Конференции.

III. Положения Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и формирование в связи с этим политической базы для обеспечения понимания деятельности по уменьшению риска бедствий, ее ориентирования и контроля за ее осуществлением в будущем

13. В этой части будут рассмотрены последствия и возможности поступательного развития деятельности по уменьшению риска бедствий за счет осуществления соответствующих положений Йоханнесбургского плана выполнения решений и показана их взаимосвязь с соответствующей работой, которая проводится в процессе формирования политической базы для обеспечения понимания деятельности по уменьшению риска бедствий, ее ориентирования и контроля за ее осуществлением в будущем.

IV. Выводы, которые будут способствовать ориентации будущей деятельности по снижению риска бедствий и принятию обязательств по обеспечению этой деятельности

14. Эта часть будет представлять собой резюме выводов, сформулированных в ходе обзора, и в ней, в частности, будет сформулирован вывод о взаимосвязанности недостатков и текущих проблем, с одной стороны, и будущих приоритетов - с другой. В выводах будут приведены основания и мотивы для выбора приоритетных областей в программном документе Конференции. Выводы обзора будут служить основой для дальнейших обсуждений и принятия будущих обязательств по достижению конкретных программных целей, связанных со снижением риска бедствий.

## Приложение

**Иокогамская стратегия и План действий по обеспечению более безопасного мира** были приняты на первой **Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий** (май 1994 года, Иокогама, Япония) в качестве основного итогового документа среднесрочного обзора Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ).

В нем содержатся принципы и обзор результатов, достигнутых в течение Десятилетия, стратегия и план действий по уменьшению опасности бедствий в целях обеспечения более безопасного мира в XXI столетии.

### **Принципы Иокогамской стратегии:**

1. Оценка риска является необходимым шагом для принятия надлежащей и успешной политики и мер по уменьшению опасности стихийных бедствий.
2. Предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения имеют первостепенное значение для снижения необходимости в оказании помощи в случае стихийных бедствий.
3. Предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения должны считаться важными аспектами политики и планирования в области развития на национальном, региональном, двустороннем, многостороннем и международном уровнях.
4. Развитие и укрепление потенциала для предупреждения, уменьшения опасности и смягчения последствий бедствий являются одной из главнейших приоритетных областей, которой необходимо уделять внимание в ходе Десятилетия в целях создания прочной основы для деятельности, которая будет осуществляться после Десятилетия.
5. Раннее оповещение о начале стихийных бедствий и эффективное распространение таких оповещений с помощью телекоммуникаций, включая службы вещания, являются основными факторами, определяющими успешное предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения.

6. Превентивные меры наиболее эффективны в том случае, когда они применяются на всех уровнях - от местных общин и национальных правительств до регионального и международного уровня.
7. Уязвимость может быть ослаблена благодаря применению соответствующих методов проектирования и разработки с упором на целевые группы, посредством соответствующего обучения и подготовки всей общины.
8. Международное сообщество признает потребность в обеспечении общего доступа к технологиям, необходимым для предупреждения, уменьшения опасности и смягчения последствий бедствий; они должны предоставляться беспрепятственно и своевременно в качестве неотъемлемой части технического сотрудничества.
9. Защита окружающей среды как компонент устойчивого развития, наряду с мерами по борьбе с нищетой, представляет собой необходимое условие для предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий.
10. Каждая страна несет главную ответственность за защиту своих народов, инфраструктуры и других национальных богатств от воздействия стихийных бедствий. Международное сообщество должно продемонстрировать твердую политическую решимость, необходимую для мобилизации требуемых ресурсов и эффективного использования имеющихся средств, включая финансовые и научно-технические средства, в области уменьшения опасности стихийных бедствий, с учетом потребностей развивающихся стран, особенно наименее развитых.

-----